



保護者の方々・先生へ



『スーパーえいごリアン』全文訳に関してのお願い

この全文訳は、ビデオの内容をすべて英文で書き起こし日本語訳を添えたものです。内容理解のために、この全文訳をお子様に見すことは、英語を耳から理解する妨げになりますので、あまりお勧めできません。ビデオを楽しんだあとで、話の内容が気になるとき、あるいは登場人物たちの表現に興味があったときに、必要に応じてご利用ください。

14 だれの落としもの？



「遊園地の仕事に挑戦！」

3人

Hi! Simon.

サイモン、こんにちは！

サイモン

Hi! How are you today?

やあ、みんな！今日の気分はどう？

3人

Good!

元気！

サイモン

That's good. Look, today, we are at an amusement park.

それは、よかった。さあ、今日僕たちは、遊園地にやってきましたよ。

3人

Amusement park.

遊園地。

サイモン

That's right.

そうだよ。

At an amusement park, there are many many attractions.

遊園地には、たくさんのアトラクションがあるんだ。

3人

Attractions.

アトラクション。

サイモン

OK, but today, we're going to be helpers.

そう、でも今日は僕たちはヘルパーになるんだよ。

3人

Helper?

ヘルパー？

サイモン

That's right.

その通り。

We're going to help the staff working at the amusement park.

この遊園地で働いているスタッフのお手伝いをするんだ。

We are gonna help them.

彼らを手伝うんだよ。

メイ・ナオヤ

Help.

手伝う。

サイモン

That's right. Come on.

その通り。さあ、いくよ。

スタッフ

お気をつけてお帰りくださいませ。ありがとうございました。おはようございます。

おはようございます。お手伝いをさせていただく皆さんです。ご紹介します。

サイモン

Hi, my name is Simon. Nice to meet you.

こんにちは、僕の名前はサイモンです。よろしくお願いします。

And these are my friends.

こちらは僕の友達です。

スタッフ

こちらのほうを着てください。お願いいたします。

サイモン

Thank you very much. These are the work jackets.

どうもありがとうございます。これが作業着だよ。

サイモン

They look nice. OK, Mei, here you are.

かっこいいね。さあ、メイ、どうぞ。

Miyuki, here you are. Naoya, here you are.

ミユキ、どうぞ。ナオヤどうぞ。

スタッフ

じゃあ、今日一日よろしくお願いします。

まずですね、そちらの券を売るところのカウンターを拭いてもらいます。

サイモン

Okay, then, let's do some cleaning. Come on. Clean it well.

よし、じゃあ、お掃除をしよう。おいで。きれいにするんだよ。

Miyuki, are you finished?

ミユキ、終わった？

ミユキ

Yes.

うん。

サイモン

OK, let's check. Ummm, it's still a little dirty.

じゃあ、チェックしてみよう。うーん、ちょっとまだ汚れてるよ。

Keep cleaning. Have you finished cleaning?

拭き掃除を続けて。拭き終わったかな？

メイ・ナオヤ

Yes.

はい。

サイモン

Really?

本当に終わった？

メイ・ナオヤ

Yes.

うん。

サイモン

Okay, let me check. Let's check over here.

じゃあ、確かめてみるよ。この辺を確かめてみようか。

Oh, very clean. Very good job.

おお、すごくきれいだね。大変よくできました。

サイモン

Ok, Miyuki. Let me check.

じゃあ、ミユキはどうか？見てみよう。

Very clean. Very good job. That's good. Okay.

おお、すごく綺麗だね。大変よくできました。

スタッフ

それでは次はこの店内パンフレットを皆様からお客様にお配りください。

サイモン

May I see it? Thank you.

見ていいですか？ありがとうございます。

Ah. Look it's a map of the park. Look, here is the zoo.

わあ、ほら、遊園地の地図だよ。ほら、ここが動物園だね。

3人

Zoo.

動物園。

サイモン

OK, so that means we are here.

ってことは、僕たちは今ここにいるってことだ。

3人

Here.

ここ。

サイモン

That's right. Oh, look. The Ferris wheel.

その通り。おっ、ほら、観覧車だよ。

And there's the roller coaster. Excellent.

ジェットコースターもあるよ。すごいね。

OK, so he is saying "Ohayo-gozaimasu".

彼は、「おはようございます」って言ってるね。

So we have to practice. "Ohayo-gozaimasu".

じゃあ、僕たちも練習しなきゃいけないね。おはようございます。

3人

"Ohayo-gozaimasu".

おはようございます。

サイモン

Good. Very good. OK, let's begin.

その調子。いいね。じゃあ、始めようか。

Stand back a little bit. Louder, louder.

もうちょっと後ろに下がって。もっと大きな声で。

ミユキ

もっとでかい声で。

サイモン

Ohayo-gozaimasu. Not very good. Ohayo-gozaimasu!

おはようございます・・・いまいちだね。おはようございます！

3人

Ohayo-gozaimasu!

おはようございます！

サイモン

Very good, very good.

そう、いいよ。

女性

Excuse me? Can you tell me where the roller coaster is?

ちょっとごめんね。ジェットコースターってどこにあるのかしら？

メイ

Roller coaster?

ジェットコースター？

女性

Yes, the roller coaster.

そう、ジェットコースター。

メイ・ナオヤ

Here, here.

ここです、ここ。

女性

Okay, so we are here. And I go straight along here.

ここね、私たちはここにいるから…ここに沿ってまっすぐ行けばいいのね。

And this is the roller coaster. OK, is that this way?

これがジェットコースターね、こっちに行けばいいのね？

メイ・ナオヤ

Yes!

はい！

女性

Straight ahead.

前へまっすぐね。

メイ・ナオヤ

Yes.

そうです。

女性

OK, alright. Thank you. Bye.

わかったわ。ありがとう。バイバイ。

メイ・ナオヤ

Bye.

バイバイ。

スタッフ

じゃあね、今日はこれから、がちょうパレードをやってもらいます。

3人

うおー

スタッフ

がちょうがあっち行ったりこっち行ったりしないように、
きれいにパレードするように頑張ってくださいね。

3人

はい。

サイモン

All right. Slowly, slowly, be careful.

いいよ、ゆっくり、ゆっくり、気をつけて。

No, Mei, Mei, Mei... Mei, go slowly, OK? Slowly.

ほら、メイ、メイ、メイ、…メイ、ゆっくり。いいかい？ゆっくりね。

Good, good. That's good. That's good work, Alright. Good job.

いいよ、いいよ。その調子で、その調子。よーし、いいぞ。

サイモン

It's a very good day.

今日はすごく良い日だね。

女性

すみません、これ落とし物なんですけど。

サイモン

Whose is this?

これは誰のもの？

3人

No.

ちがう。

サイモン

Naoya? This is yours?

ナオヤ、君の？

ナオヤ

No.

ちがうよ。

サイモン

Whose is this?

誰のものかな？

ミュキ

名前がかいてあるかもしれない。

サイモン

Maybe inside? No, OK.

もしかすると、内側に？書いてないや…

Maybe, let's go and find another staff member.

じゃあ…、よし、他のスタッフを探しに行こう。

3人

OK.

うん。

サイモン

OK. Thank you very much.

よし。どうもありがとうございました。

3人

Thank you very much.

どうもありがとうございました。

サイモン

We'll go, we'll go and give this back. OK.

僕らが行ってこれを持ち主に返してきます。

3人

失礼します。落し物です。よろしくお願いします。

スタッフ

はい、お預かりします。

サイモン

Oh, wow, this is the announcement room.

おおっ、ここはアナウンスルームだ。

スタッフ

ではまず、こちらでお預かりして放送します。「本日はご来店いただきまして、誠にありがとうございます。お客様にお忘れ物のご案内を申し上げます。水筒をお預かりいたしております。お心あたりの方は東ゲート放送室までお越しくださいませ。」

サイモン

Very good. I don't know what she said but very very good.

上手だね。何て言ってるのかは僕にはわからなかったけど、すごく上手だった。

ミュキ

あの人がそうですか？

女性

さっき放送を聞いてきたんですけど・・・水筒を落としちゃったんですけど。

スタッフ

どんな水筒ですか？

女性

水色の。

サイモン

Okay, whose is this? Is this yours?

これは誰のもの？君のですか？

子ども

ありがとう。

3人

よかったねえ。

OK, Bye-bye!

バイバイ！

3人 **All right. That was lucky.**
よかったね。ラッキーだったね。

サイモン **Lucky,**
ラッキー。

3人 **Thank you very much.**
どうもありがとうございました。
Thank you.
ありがとうございました。
Now, we'll go and find another job. Come on, let's go.
さて、次の仕事を探しに行こうか。さあ、行くよ。

サイモン **Next job. What can we do? Look at this.**
次の仕事では何ができるかな？
Oh, no.
オー、ノー。

ミユキ **Wow, you guys look really nice. Which one is Mei?**
わあ、君たち、本当にかっこいいよ。どれがメイなの？

サイモン **Mei, Mei.**
私がメイ。

メイ **OK, that's Mei. And Naoya? Oh, Naoya, okay.**
ああ、それがメイだ。ナオヤは？ナオヤはこれ？オッケー。

サイモン **And that must be Miyuki, all right. Let's go, come on.**
じゃあ、これがミユキだね？よし、よし。じゃあ、いくよ。
Be careful.
気をつけて。
Shake your hands. Good. Everything's good?
握手して。いいよ。うまくいってる？
You're OK? OK, all right.
だいじょうぶ？よし、いいよ。

「ドイツのソーセージを作ろう！」

3人 **Hi, hi.**
こんにちは。

ユルゲン **Guten Tag!**
こんにちは。

3人 **Guten Tag!**
こんにちは。

ユルゲン **My name is Jürgen.**
僕の名前はユルゲン。

3人 **Jürgen.**
ユルゲン。

ユルゲン **What's your name?**

きみの名前は？

ミユキ

My name is Miyuki.

私の名前はミユキ。

ナオヤ

My name is Naoya.

僕の名前はナオヤ。

ユルゲン

What's your name?

君の名前は？

メイ

My name is Mei.

私の名前はメイ。

ユルゲン

I am from Germany.

僕はドイツから来たんだ。

3人

Germany?

ドイツ？

ユルゲン

Yes. This is Japan.

そう。ここが日本で…

3人

Japan.

日本。

ユルゲン

And over there, over there, there. He is Germany.

こう行って、こう行って…ここがドイツだよ。

Germany.

ドイツ。

Yes, I am from Germany.

そう、僕はドイツ出身なんだよ。

There are all German sausages.

これ全部、ドイツのソーセージだよ。

3人

Sausages.

ソーセージ。

ユルゲン

German sausages, and German people like sausages.

そう、ドイツのソーセージ。ドイツ人はソーセージが好きなんだよ。

3人

Sausages.

ソーセージ。

ユルゲン

Very much. And let's make sausages together.

すごくて。それじゃあ、今日は、ソーセージが好きなんだよ。

3人

Yeah.

やったー。

ユルゲン

Look. For making sausages, we need all these things.

ほら見て。ソーセージを作るためには、こういったものが全部必要なのだよ。

3人

Things?

もの？

ユルゲン

What's that?

それは何かな？

3人

Cheese?

チーズ？

ユルゲン

What's that? These are bowels.

何だろうね？これは腸管だよ。

3人

Bowel?

バウル？

ユルゲン

Bowels are in here.

腸管は体の中、ここにあるのだ。

メイ

くさあーい。

ユルゲン

Look. Without bowels, we can't make sausages.

あのね、腸管がないと、ソーセージは作れないんだよ。

Miyuki, look, what's this? This is a chopper.

ミユキ、さあ、これはなんだかわかる？これはチョッパーだよ。

Chopper.

チョッパー。

In German, Fleischwolf.

ドイツ語で、フライシュヴォルフっていうんだ。

3人

Fleischwolf.

フライシュヴォルフ

ユルゲン

Yes. We chop is little by little.

そうだよ。少しずつ、刻んでいくよ。

3人

気持ち悪い。

メイ

だからひき肉ってねちょねちょしてるんだ。

ユルゲン

Maybe Naoya, you can try it, if you want.

ナオヤ、やってみる？もし、よかったら。

ナオヤ

重い。

ユルゲン

Yes, very good, very good.

そう、うまい、うまい。

メイ・ミユキ

ほんとに気持ち悪い。そろそろ出てきて。

ユルゲン

OK, so Miyuki, choose one of the vegetables.

じゃあ、ミユキ、野菜の中から一つ選んで。

You take the green pepper.

君はピーマンを選んだね。

3人

Green pepper.

ピーマン。

ユルゲン

And Naoya, corn, OK. And Mei, you take the spinach.

ナオヤはコーン、いいよ。で、メイはほうれんそうだね。

OK, put it in, and then mix it, mix it well.

じゃあ、中に入れて、それからよく混ぜ合わせる。

This is a hand filler.

これは、ハンドフィラーだよ。

3人

Hand filler.

ハンドフィラー。

ユルゲン

Yes, this is a hand filler.

そう、ハンドフィラー。

ミユキ

こわいよお。

メイ

ストレス解消！

ユルゲン

OK, we set now the bowels to the nozzle of the filler.

よし、じゃあハンドフィラーの先に腸管をはめて。

OK and you put. And in the end we tie this bowel.

ミユキ

わおー、すごい。何この音？

ユルゲン

Long sausage.

長いソーセージだ。

3人

Long sausage.

長いソーセージ。

メイ

私の背こすかなあ。

ミユキ・ナオヤ

こすでしょう。

ユルゲン

And this is...we are finished.

これで…終わったかな？

ユルゲン

Not tight, not tight. And a little bit.

きつくしないで、きつくしないで、少しだけね。

OK, good good. Yes, yes yes, very good. Very good.

いいね、いいね。そう、その調子。その調子。とってもいいよ。

メイ

なんか変だよ。けっこう、緑目立つね。

ユルゲン

Very good, very good. I put this to sausage size.

上手にできたね。これをソーセージのサイズにして。

Back and forward, back and forward, OK? Back and forward.

後ろに、前に、わかる？後ろに前に。

Now we made sausages. Put it in all.

さあ、ソーセージのできあがり！全部入れて。

Be careful. It's hot. I will share it off. Whose is this?

気をつけて、熱いよ。僕が分けてあげよう。これは誰の？

ミユキ

私です。

ユルゲン

Good green pepper. And whose is this?

ピーマンのだね。これは誰の

3人

Mei-chan.

メイちゃん。

ユルゲン

And whose is this?

これは誰の？

メイ・ミユキ

Naoya.

ナオヤ。

ユルゲン

OK, Naoya. It's yours, here you go.

はい、ナオヤ、君のだよ。どうぞ。

3人

おいしい。

ユルゲン

Does it taste good?

おいしい？

3人

Good.

おいしい。

ミユキ

Thank you.

ありがとう。

ユルゲン

Danke schön. In Germany, we say "Danke schön".

ダンケシェーン。ドイツでは「ダンケシェーン」って言うんだよ。

Danke schön. Ihr ward willkommen. Thank you very much.

ありがとう。今日は来てくれてありがとうございます。どうもありがとう。

3人

Danke schön.

どうもありがとう。